

## Titoman Pablo Cartacungan

Naupataga shumag tantianaypag uchuclata niyushay Pablo imanir cay carta isquirbingantas.

Titoga aliscam Pablotaga yanapasha Diospita yachrachiya. Payga aliscam purira maytas chaytas Pablowan parëju. Nätan Creta jutiyog tishgoman chrarärir Diospita yachrachipäcuptinsi, Jesusman yupachicuyta galayaräram walcalaga. Chaura mushoglarag Jesusman yupachicurcaptinmi Pabloga cachrara Titota Diospita masta yachrachimunapag, nätan quiquina jucläpa aywacura. Pabloga Titopita alisca laquisham cara, Israel castacuna juc ishçay yachrarçayächigta willaparäriptinmi. Chaymi Pabloga cay cartata isquirbira Titopag.

Chaura Pabloga cay carta isquirbiya galayura cay nirmi:

### *Pablo pi cangantas reguechicur saludangan*

<sup>1</sup> Noga Pabloga cä Diospa servigninmi, jinaman Jesucristopa cachran ruragmi. Nogaga yupachicü Diospa acrashancunanuymi, nätan ronzocagpitas musyayä Diosta lapan shongonpa servigcunanuymi. <sup>2</sup> Jinaman shuyayätan paycunanuy imaycama cawacug canätas. Mana yanga rimag Diosmi manaragsi cay pachata camalar nimasha canchi chay imaycamas cawayman yaycunapag. <sup>3</sup> Nätan cananga chay unay niman-ganchi wichan nä ayparamuptinmi willapacuyä nogaga, Salvacug Dios nimasha captin. <sup>4</sup> Cay

cartata apachimug Tito, churinuysi captiquim jinaman ishcayninchisi Jesusman yupachicugla casham. Chauraga Dios Taytanchi jinaman salvamagninchi Jesucristo cuyapälar ima-aygachrüsi yanapëshunqui, jinaman gasilata cawachishunqui.

*Mandagcuna capäcunga caynuymi*

<sup>5</sup> Chay jatun tishgo Creta nipäcunganchru gamta dëjamurag Jesusman yupachicugcunachru mana ruray ushangäcunata ushapänaypagmi, jinaman chaychru cayag marcacunachru Jesusman yupachicugcunapa mandagnincunata acranaypagmi. <sup>6</sup> Chay acrangay mandagga canga mana piñapächicugmi, juclay warmiyoglam. Churincunas canga Jesusman yupachicugcamam, nätan manam “Wac churinga munangalan ruragmi u mana cäsucugmi” nir rimachicugchu. <sup>7</sup> Nätan chay mandagcunapa mas mandagninsi canga mana piñapächicugtan Diospa servignin cayarga. Manam cangachu shongon munanganta olgosha ruragga u imalapitas piñäcuyagga u shincagga u imapitas magapäcuyagga, u imanuypanuysi golgue gänaylata munayagga. <sup>8</sup> Antis cachunga runacunata gorpachag, ali runa, ali tantiag, alita rurag, Dioslapag cawag, imas lutan ruraycunapita amachacug. <sup>9</sup> Nätan cachun razoncagta yachracungannuy cawag, Dios rimangancunawan piñapänanpag, jinaman Diospag lutan rimagcunata tantiachinanpag.

<sup>10</sup> Caycunata niyä achca runacuna mana cäsucug capäcuptinmi, jinaman casqui rimapäcunganwan pantacächipacuptinmi. Chaynuy

jinagcunaga carcayan, chay señalächicushacunam.  
<sup>11</sup> Chay jinag runacunataga juclam  
 cachracyächichwan. Chaycunaga wayinpam  
 chay yachrachinganwan pantacarcayächin  
 golgueta gänanan raygo. <sup>12</sup> Willapäshay  
 cayta: Cretachrümi cara juc runa payga  
 “Diospa willacugninmi” nipäcungan. Paymi  
 jucpaychru marca-mayincunapag cay nira:  
 “Creta runacunaga imaysi casquilatam riman,  
 juc sima uywanuysi alisca juyucamam, mana  
 yamaylapa micugcamam, jinaman guellacamam”  
 nira. <sup>13</sup> Chaynuypaga razoncagtam nira.  
 Chaymi gamga piñapanqui ali yupachicugcama  
 capäcunanpag, <sup>14</sup> Israelcunapa ima-ayga  
 cuentuncunatas mana cäsüpäcunanpag,  
 jinaman razoncagpita yargosha runacunapa  
 mandashancunatas mana rurapäcunanpag.  
<sup>15</sup> Mana juchaynagcunapagga ima-aygas manam  
 juchäcachicugchu, nätan juchäcuyagcunapagga,  
 jinaman Jesusta mana chrasquicuy munagcu-  
 napagga ima-aygas cayan juchäcurcänanpagmi.  
 Chaycunapagga umansi, shongonsi manam  
 pasay alichu. <sup>16</sup> Paycunaga “Diosta reguëmi”  
 nipäcunmi, nätan imas rurapäcunganwanga yanga  
 nipäcungantam musyayächimanchi. Chaycunaga  
 capäcun lutan ruragmi, mana cäsucugmi, ali  
 ruraycuna rurayta mana atipagmi.

## 2

### *Caycunata yachrachiy*

<sup>1</sup> Nätan gamga alicagta rimay Dios  
 ningancunachru ningannuysi. <sup>2</sup> Jesusman

yupachicugcunachru chacha olgocuna capäcuchun shumag tantiagcama, alinninpag ricanacama, ali yupachicugcama, cuyapäcugcama, jinaman ima-ayga captinsi awantacugcama. <sup>3</sup> Chaynuytag Jesusman yupachicug chacha warmicunas capäcuchun alinninpag ricanacama, yangapita mana pitas juchachayagcama, mana shincagcama, antis capäcuchun alicunata yachrachigcama. <sup>4</sup> Paycuna jipash warmicunata yachrachipäcuchun gowancuna jinaman wawancuna cuyayta, <sup>5</sup> shumag tantiagcama cayta, gowalanpag cayta, wayinchru ima-aygansi ruracug cayta, ali cayta, mana pisi Dios rimangancunapita lutanta rimananpag.

<sup>6</sup> Chaynuytag mözucunatas tantiachiy shumag tantiacur imatas rurapäcunanpag jinaman rimapäcunanpag. <sup>7</sup> Gamga nätan lapan ima-aygachrüsi alita ruray, gamnuy paycunas rurapäcunanpag, razoncagta yachrayächir, alipag ricachicuyar. <sup>8</sup> Rimangaychrüsi canqui mana piñapächicugmi. Chaynuy ruraptiquiga contranchicunas pengacurcangam mana ima lutan ruranganchitas taripäcur.

<sup>9</sup> Rantisha runacunatas yachrachiy rantignincunata lapanchru cäsucurcänanpag. Capäcuchun rantignin munangannuy ali ruragcama, jinaman mana rimapäcugcama. <sup>10</sup> Ama capäcuchunchu imacunatas suwacuyagga, antis capäcuchun ali yupachicunacama. Chaynuypagga Salvacug Diosninchipita yachrachinganchita alisca alipagmi ricapäcunga. <sup>11</sup> Diosga nämi musyarayächin cuyapälar

lapan runacunata salvananta. <sup>12</sup> Nätan yachrayächimanchitan cay pachachru lutan ruraycunata, jinaman lutan munaycunata dëjanapagsi. Nätan yachrayächimanchitan ali tantiagcama, alila ruragcama, Diospag ali cawagcama cananchipagsi. <sup>13</sup> Chaynuytag shuyayäshun nimanganchicuna ima-ayga shumag ruracänantas. Chayga cayan alisca shumag achicyayar munayniyog salvamagninchi Dios Jesucristo cutimunanmi. <sup>14</sup> Payga wanusha noganchi raygom, ima-ayga lutan ruraypitas jorgamänanchipag, chaynuypa mana juchaynag runancuna cananchipag, jinaman ali ruraylata alisca munayar cananchipag. <sup>15</sup> Caycunata yachrachiy, tantiachiy, jinaman piñapay, Dios nirayäshuptiquiga manacagpagtag ricachicurunquiman.

### 3

#### *Jesusman yupachicugcuna alita rurayar cawapäcuy*

<sup>1</sup> Chaypitas nacionchru mandagtas jinaman marcacunachru mandagcunatas cäsucurcänanpag yarpachiy. “Cayta u wacta rurashun” niptinsi capäcuchun “Äri” nir chay ali ruraycunata rurapäcunanpag. <sup>2</sup> Yangacagpita ama pipitas rimapäcuchunchu lutanta, ni capäcuchunchu imapitas magapacuyagga. Antis capäcuchunga manshucama jinaman cuyacugcama pipag maypagsi. <sup>3</sup> Noganchis unayga caynuymi caranchi; gotaracamam, mana fisyuynagcamam,

mana cäsucugcamam, pantacasham, ima-aygachrüsü juchalata ruragcamam, shongonchi munanganta ruragcamam, lutanta pinsiagcamam, chregninacugcamam, jucwan jucwansi chriquinacuyagcamam. <sup>4</sup> Nätan Salvacug Diosninchim cuyapämarlanchi musyarachimanchi lapan runatas cuyayanganta. <sup>5</sup> Payga manam alita rurag cashachu Salvamasha canchi. Antis cuyapämarlanchim, maylamasha canchi lapan juchanchicunapita, jinaman Santu Espirituwanmi muyuyächimanchi ali runaman. <sup>6</sup> Paytaga alisca alitam gomasha canchi Salvamagninchi Jesucristopa. <sup>7</sup> Diosga cuyapämarlanchim mana juchaynagpag ricamasha canchi. Chaymi cananga shuyacuyanchi imaycamas paywan cawananchipag nimänanchita.

<sup>8</sup> Cay niyangagcunaga razoncagmi. Chay ningagcunata imanuypanuysi yachrachiy Diosta chrasquicushacunata. Chayga lapan runacunapagsi alim. <sup>9</sup> Ama gotaranuyga, yanga ninacurcaychu caycunapita; unay awillunchicunapa jutincunapita, jinaman Moisespa waquin isquirbishancunapita. Chaycunapita yanga ninacuyayga manam imachrüsü yanapämanchichu.

<sup>10</sup> Pisi gamcunachru chay ninacuycunawan raquicächigcunataga juc u ishca cuti tantiachiy jinacayta mana cäsucuptinga gargariy. <sup>11</sup> Chayga juchalata rurarmi ogradasha cayan. Chay juchalanpitam nina wayichru cachun nishas cayan.

*Cay carta rurayta ushanäpag caylata niyushay*

12 Artemaswan Tiquicotam cachrayämü. Paycuna chraramuptinga jucla aywamuy Nicopolista tincunanchipag. Chaychrümi cayta munayä tamyä wichanga. 13 Demandacunachru washacug Zenasta, jinaman Apolosta camaripuy, willapacurcaptin mana imas pishipänapag. 14 Nätan chay cayangaychrüga Diosman yupachicug-mayinchicuna alicagta rurapäcuchun, imalas wanay captin yanapänacurcänapag, nätan imatas alita rurayar capäcunanpag.

15 Lapan nogawan cagcunam aparçayächimushunqui salüduta. Chaychru cuyamagninchi Jesusman yupachicug-mayinchicunata saludayulay. Dios cuyapälar imaygachrüsi yanapapäcushunqui lapaytas. Chaynuycachun.

**Tayta Diospa Guepacag Testamentun**  
**New Testament in Quechua, North Junín**  
**(PE:qvn:Quechua, North Junín)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, North Junín

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, North Junín [qvn], Peru

**Copyright Information**

© 2008, Bible League International. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quechua, North Junín

**© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.



2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022

8667dc3d-18ff-5da1-ad36-98b8aa27b818